

31994R3382

L 368/1

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

31.12.1994

**IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 3382/94  
tad-19 ta' Dicembru 1994**

**dwar ċerti proċeduri li japplikaw għall-Ftehim Ewropew li jstabbilixxi l-assocjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħha, fuq naħa u r-Rumanija, fuq in-naħa l-oħra**

IL-KUNSILL TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ;

Wara li kkonsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 113 tiegħu,

Wara li kkonsidraw il-proposta mill-Kummissjoni

Billi l-Ftehim Ewropew li jstabbilixxi assocjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħha, fuq naħa waħda, u r-Rumanija, fuq in-naħa l-oħra, minn hawn il-quddiem imsejjah "Il-Ftehim", kien iffirmat fi Brussel fl-1 ta' Frar 1993;

Billi qabel jidhol fis-seħh il-Ftehim Ewropew, id-disposizzjonijiet dwar kummerċ u materja relatata mal-kummerċ qed jingħataw b'effett mill-1 ta' Mejju 1993 bi Ftehim Interim dwar kummerċ u materja relatata mal-kummerċ bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u Komunità Ewropea tal-Faħam u l-Azzar, fuq naħa waħda, u r-Rumanija, fuq il-parti l-oħra (1), iffirmata fi Brussel fl-1 ta' Frar 1993 (1);

Billi wara l-konkluzjonijiet tal-laqgħa f'Kopenhagen tal-Kunsill Ewropew tal-21 u t-22 ta' Ġunju 1993 rigward il-konċessjonijiet godda għall-pajjiżi Ewropej taċ-Ċentru u tal-Lvant, Protokoll Addizzjonali għall-Ftehim Interim kien konkluz fl-20 ta' Dicembru 1993 (2) bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Komunità Ewropea tal-Faħam u l-Azzar, fuq naħa waħda, u r-Rumanija, fuq in-naħa l-oħra;

Billi huwa meħtieġ li jitqiegħdu l-proċeduri sabiex jiġu applikati ċertu disposizzjonijiet tal-Ftehim;

Billi, fir-rigward ta' miżuri protettivi tan-negozju, huwa xieraq, fejn id-disposizzjonijiet tal-Ftehim jagħmluha neċessarja, li

jitqiegħdu disposizzjonijiet speċifiċi rigward ir-regoli ġenerali kif provdut b'mod partikolari fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 518/94 tas-7 ta' Marzu 1994 fuq regoli komuni ta' importazzjoni (3) u fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 521/94 tas-7 ta' Marzu 1994 fuq protezzjoni ta' importazzjoni mormiija jew sussidjata minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea (4);

Billi għandu jittiehed rendikont ta' l-intrapriża kif imfassal fil-Ftehim meta jkun mistharreġ jekk miżura protettiva għandiex tkun introdotta;

Billi l-proċeduri li jirrigwardaw klawnsoli ta' protezzjoni provduti għalihom fit-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea huma wkoll applikabbli;

Billi disposizzjonijiet speċifiċi kienu addotati bhala miżuri protettivi fir-rigward ta' prodotti ta' tessuti koperti fl-Protokoll 1 tal-Ftehim;

Billi ċertu proċeduri speċjali għandhom ikunu introdotti għat-tweqqif ta' miżuri protettivi fis-setturi agrikoli,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

TITOLU I

**Prodotti Agrikoli**

*Artikolu 1*

Id-disposizzjonijiet għat-tweqqif ta' l-Artikolu 21(2) u (4) tal-Ftehim rigward prodotti agrikoli li jaqgħu fl-Anness II tat-Trattat u bla hsara tal-qafas ta' l-organizzazzjoni tas-suq

(1) ĠU L 81, tat-2.4.1993, p. 2.

(2) ĠU L 25, tad-29.1.1994, p. 21.

(3) ĠU L 67, ta' l-10.3.1994, p. 77.

(4) ĠU L 66, ta' l-10.3.1994, p. 7.

komuni dwar skeda ta' dazji, u partikolarment dwar prodotti li jaqgħu taħt il-kodiċi NM 0711 90 50 u 2003 10 10 jiġu adottati skond il-proċedura provduta fl-Artikolu 23 tar-Regolament (KE) 1766/92 <sup>(1)</sup> jew fid-disposizzjonijiet li jikkorrispondu ta' regolamenti oħra li jwaqqfu l-organizzazzjoni komuni tas-swieq agrikoli. Dawn id-disposizzjonijiet jistgħu jipprovdu għall-introduzzjoni ta' sistema ta' ċertifikati ta' importazzjoni f'dawk is-setturi fejn ċertifikati bħal dawn mhumiex provduti mill-organizzazzjoni komuni tas-swieq agrikoli.

## TITOLU II

### Miżuri Protettivi

#### Artikolu 2

Il-Kunsill jista', skond il-proċeduri provduti fl-Artikolu 113 tat-Trattat, jiddeċiedi li jirrikorri għand il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni stabbilit mill-Ftehim rigward il-miżuri provduti fl-Artikolu 29 u 119 (2) tal-Ftehim. Fejn meħtieġ, il-Kunsill jadotta dawn il-miżuri skond l-istess proċedura.

Il-Kummissjoni tista', fuq inizjattiva tagħha jew fuq talba ta' Stat Membru, tipprezenta l-proposti neċessarji għal dawn il-fini.

#### Artikolu 3

1. Fil-każ ta' passi li tista' tiġġustifika t-twertieq mill-Komunità tal-miżuri skond il-provvediment fl-Artikolu 64 tal-Ftehim, il-Kummissjoni, wara li tkun stharrġet il-każ fuq inizjattiva tagħha jew fuq talba ta' Stat Membru, tiddeċiedi jekk passi bħal dawn humiex kompatibbli mal-Ftehim. Fejn meħtieġ, tipproponi l-adozzjoni ta' miżuri protettivi lill-Kunsill, li jaġixxi skond il-proċedura mnizżla fl-Artikolu 113 tat-Trattat, hliet f'każijiet ta' għajjnuna li għalih ir-Regolament (KE) Nru 521/94 japplika, meta miżuri jittiehdu skond il-proċeduri mqieghda f'dan ir-Regolament. Miżuri għandhom jittiehdu biss skond il-kondizzjonijiet mqieghda fl-Artikolu 64 tal-Ftehim.

2. F'każ ta' passi fejn jitwettqu miżuri lill-Komunità mir-Rumanija fuq il-baži ta' l-Artikolu 64 tal-Ftehim, il-Kummissjoni wara li tistharreġ il-każ, tiddeċiedi jekk il-prattika hijiex kompatibbli mal-prinċipji mqieghda fil-Ftehim. Fejn meħtieġ, tiehu dawk id-deċiżjonijiet xierqa fuq baži ta' kriterji li jirriżultaw mill-applikazzjoni ta' l-Artikoli 85, 86 u 92 tat-Trattat.

#### Artikolu 4

Fil-każ ta' passi li jeħtieġu l-infurzar tat-twertieq, mill-Komunità, tal-miżuri provduti fl-Artikolu 30 tal-Ftehim, l-introduzzjoni ta' miżuri kontra r-rimi jiġu deċiżi skond id-disposizzjonijiet mqieghda f'Regolament (KE) Nru 521/94 u l-proċedura provduta fl-Artikolu 34(2) u (3) (b) jew (d) tal-Ftehim.

#### Artikolu 5

1. Fejn kull Stat Membru jitlob il-Kummissjoni sabiex jadotta l-miżuri ta' protezzjoni skond l-Artikoli 31 jew 32 tal-Ftehim, jis-sottometti lill-Kummissjoni, b'apponi għat-talba tiegħu, l-informazzjoni meħtieġa sabiex jiġġustifika. Jekk il-Kummissjoni tiddeċiedi li ma twettaqx miżuri ta' protezzjoni, għandha tinforma l-Kunsill u l-Istati Membri kollha fi żmien hamest ijiem ta' xogħol minn meta tirċievi t-talba mill-Istat Membru.

Kull Stat Membru jista' jirreferi din id-deċiżjoni tal-Kummissjoni lill-Kunsill fi żmien 10 t'jiem ta' xogħol minn notifika tagħha.

Jekk il-Kunsill, jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata, jindika l-intenzjoni tiegħu sabiex jaddotta deċiżjoni differenti, il-Kummissjoni tinforma lir-Rumanija ta' dan minnufih u tavża bil-ftuh ta' konsultazzjonijiet mal-Kunsill ta' l-Assoċjazzjoni skond l-Artikolu 34(2) u (3) tal-Ftehim.

Il-Kunsill, b'maġġoranza kwalifikata, jista' jiehu deċiżjoni differenti fi żmien 20 ġurnata ta' xogħol mit-tmiem tal-konsultazzjonijiet mar-Rumanija fi hdan il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni.

2. Il-Kummissjoni għandha tkun mgħejjuna mill-kumitat stabbilit skond ir-Regolament (KE) Nru 3491/93 <sup>(2)</sup> (minn hawn il-quddiem imsejjah "il-Kumitat").

Il-Kumitat għandu jiltaqa' meta msejjah mill-President tiegħu. Dan ta' l-aħħar għandu jikkomunika kwalunkwe informazzjoni xierqa lill-Istati Membri kemm jista' jkun malajr.

3. Fejn il-Kummissjoni, fuq talba ta' Stat Membru jew b'inizjattiva tagħha, tiddeċiedi li l-miżuri ta' protezzjoni, imsemmija fl-Artikoli 31 jew 32 tal-Ftehim għandhom jitwettqu:

— għandha tinforma lill-Istati Membri minnufih jekk qed taġixxi fuq inizjattiva tagħha stess jew, jekk hux qed tirrispondi għal talba ta' Stat Membru, fi żmien hamest ijiem ta' xogħol minn meta tirċievi t-talba,

— għandha tikkonsulta l-Kumitat,

<sup>(1)</sup> ĠU L 181, ta' l-1.7.1992, p. 21.

<sup>(2)</sup> ĠU C 319, tal-21.12.1993, p. 1.

— fl-istess żmien għandha tinforma lir-Rumanija u tavża l-Kunsill ta' Assoċjazzjoni dwar bidu ta' konsultazzjonijiet skond l-Artikolu 34(2) u (3) tal-Ftehim,

— fl-istess żmien għandha tipprovdi l-Kunsill ta' Assoċjazzjoni bl-informazzjoni kollha meħtieġa għal dawn il-konsultazzjonijiet.

4. Fi kwalunkwe każ, il-konsultazzjonijiet fi hdan il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jitlew li jkunu konklużi 30 jum wara n-notifika msemmija fir-raba' sub-paragrafu ta' paragrafu 1 u ta' paragrafu 3.

Fit-tmiem il-konsultazzjonijiet jew meta jagħlaq il-perjodu ta' 30 jum, u sakemm arrangament ieħor mhux possibbli, il-Kummissjoni, wara li tirrikorri għand il-Kumitat, tista' tiehu miżuri xierqa sabiex timplimenta l-Artikoli 31 u 32 tal-Ftehim.

5. Id-deċiżjoni msemmija fil-paragrafu 4 tkun notifikata minnufih lill-Kunsill, l-Istati Membri u r-Rumanija; Hija tkun referuta wkoll lill-Kunsill ta' Assoċjazzjoni.

Id-deċiżjoni tkun applikabbli minnufih.

6. Kull Stat Membru jista' jirreferi d-deċiżjoni tal-Kummissjoni msemmija fil-paragrafu 4 lill-Kunsill fi żmien 10 t'jiem ta' xogħol minn meta jkun irċieva d-deċiżjoni mħabbra.

7. Jekk il-Kummissjoni ma haditx deċiżjoni fl-ambitu ta' tifsira tat-tieni sub-paragrafu ta' paragrafu 4 fi żmien 10 t'jiem ta' xogħol fit-tmiem il-perjodu ta' konsultazzjonijiet mal-Kunsill ta' l-Assoċjazzjoni jew, fi tmiem il-perjodu ta' 30 jum, kull Stat Membru li rrefera l-każ quddiem il-Kummissjoni skond paragrafu 3 jista' jirreferih lill-Kunsill.

8. Fil-każijiet imsemmija fl-paragrafi 6 u 7 il-Kunsill, b'maġġoranza kwalifikattiva, jista' jadotta deċiżjoni differenti fi żmien xahrejn.

#### Artikolu 6

1. Fejn iqumu ċirkostanzi eċċezzjonali fl-ambitu ta' l-Artikolu 34 (3) (d) tal-Ftehim, il-Kummissjoni tista' tiehu miżuri ta' protezzjoni mmedjati fil-każijiet imsemmija fl-Artikoli 31 u 32 tal-Ftehim.

2. Jekk il-Kummissjoni tirċievi talba minn Stat Membru, għandha tiehu deċiżjoni fuq din fi żmien hamest jiem ta' xogħol minn meta tirċievi t-talba.

Il-Kummissjoni għandha tavża l-Kunsill u l-Istati Membri ta' din id-deċiżjoni.

3. Kull Stat Membru jista' jirreferi d-deċiżjoni tal-Kummissjoni lill-Kunsill skond il-proċedura mogħtija fl-Artikolu 5 (6).

Il-proċedura mfassla fl-Artikolu 5 (7) u (8) tkun applikabbli.

Kemm-il darba l-Kummissjoni ma tihux deċiżjoni fiż-żmien imsemmi fil-paragrafu 2, kull Stat Membru li rrefera l-każ quddiem il-Kummissjoni jista' jirreferih quddiem il-Kunsill skond il-proċeduri mfassla fl-ewwel u fit-tieni sub-paragrafi ta' dan il-paragrafu.

#### Artikolu 7

Il-proċeduri mfassla fl-Artikoli 5 u 6 m'għandhomx japplikaw għal prodotti koperti fi Protokoll 1 tal-Ftehim.

#### Artikolu 8

Bhala mezz ta' deroga mill-Artikoli 5 u 6, jekk iċ-ċirkostanzi jitolbu li għandhom jittiehdu miżuri rigward prodotti agrikoli fuq il-bażi ta' l-Artikoli 22 jew 31 tal-Ftehim jew fuq bażi tad-disposizzjonijiet fl-Annessi koperti b'dawn il-prodotti, miżuri bħal dawn għandhom jittiehdu skond proċeduri, provduti mir-regoli li jistabbilixxu organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli, jew fdisposizzjonijiet speċifiċi adottati taht l-Artikolu 235 tat-Trattat u applikabbli għall-prodotti li jirriżultaw minn proċessar ta' prodotti agrikoli, sakemm jintlaħqu l-kondizzjonijiet stabbiliti taht l-Artikolu 22 jew l-Artikolu 34(2) u (3) tal-Ftehim.

#### Artikolu 9

In-notifika lill-Kunsill ta' Assoċjazzjoni kif meħtieġ skond il-Ftehim ikun ir-responsabbiltà tal-Kummissjoni, li tidher f'isem il-Komunità.

#### Artikolu 10

Dan ir-Regolament ma jcaħħadx it-tweġieq ta' miżuri protettivi provduti fit-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, b'mod partikolari fl-Artikoli 109 H u 109 I, skond il-proċeduri mqieghda hemm.

#### Artikolu 11

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-ġurnata ta' wara li jiġi ppublikat fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej.

Għandu japplika mid-data tal-bidu fis-seħh tal-Ftehim Ewropa.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u jkun japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, fid-19 ta' Diċembru 1994.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

K. KINKEL

---